

٨٥ عام

و ١٥٠ كتابا

رحيل رائد الوجودية عبد الرحمن بدوي

حلمي النمنم

●● أقيم عزاء فيلسوف الوجودية المصري د. عبد الرحمن بدوي مساء الأحد في جامع عمر مكرم، وكانت روح بدوي قد فاضت الى بارئها صباح الخميس الماضي في مستشفى معهد ناصر الذي أدخله للعلاج منذ يناير الماضي .

رحل عبد الرحمن بدوي بعد عمر مديد - ٨٥ سنة وخمسة أشهر ونصف الشهر - تاركا وراءه حوالي ١٥٠ كتابا ما بين الإبداع الفلسفي والترجمة عن الإسبانية والفرنسية والإيطالية والألمانية واليونانية، فضلا عن نشر وتحقيق عدد زاهر من مخطوطات التراث الفلسفي الإسلامي وعشرات الدراسات الإسلامية ، فضلا عن محاولاته في كتابة الشعر والرواية .

بدوي هو أول من أدخل الفلسفة الوجودية إلى الثقافة العربية المعاصرة وسعى إلى تأصيلها في التراث الإسلامي وتطعيم الدراسات الإسلامية بإبرز أفكارها، الحرية والمسئولية، وقد تراجعت الوجودية في حياته وهناك من رصد بعض الملاحظات حول ترجماته، لكن أهم ما سيبقى منه للأجيال المقبلة دراساته الإسلامية التي لم تجد من يستفد بها إلى اليوم .

عاش بدوي مغتربا وزاهدا .. مترفعا وأيبا .. لذا سيبقى نموذجا

للجدية والرصانة الفكرية والفلسفية ●●



عبدالرحمن بدوى فى أيامه الأخيرة بالمستشفى

المستويات.. ولعل هذه العزلة كانت سببا بين أسباب أخرى لأن يهجر مصر منذ سنة ١٩٦٧ ولم يعد إلا في زيارات عابرة .

لم ينتظر بدوى أن يدرسه أحد من النقاد والمفكرين فكتب هو عن نفسه في «موسوعة الفلسفة» ٢٤ صفحة من القطع الكبير، وبذلك خصص لنفسه مساحة أكبر كثيرا مما أعطاها لأرسطو وأفلاطون وهيجل، بل إن نصيب «سقراط» في تلك الموسوعة ثم يتجاوز نصف صفحة، وقال عن نفسه «فيلسوف مصري، ومؤرخ للفلسفة، فلسفته هي الفلسفة الوجودية في الاتجاه الذي بدأه هيدجر» وقد أسهم في تكوين الوجودية بكتابه «الزمان الوجودي» الذي ألفه في سنة ١٩٤٢ وقدمه رسالة للحصول على الدكتوراه في الفلسفة من كلية الآداب بجامعة فؤاد الأول «القاهرة حاليا» ونوقشت هذه الرسالة في ٢٩ مايو سنة ١٩٤٤ وحصل بها على إجازة الدكتوراه في الآداب،

قد لا يكون هناك من فوجيء بوفاة د. عبد الرحمن بدوى، ليس فقط لأن الرجل، طبقا لمتوسط الأعمار في بلادنا يعد من العمرين، ولكن لأن حالته الصحية كانت في تدهور منذ وصوله إلى القاهرة مريضا في يناير الماضي، وجاء التقرير الطبي للوفاة، يؤكد أن الوفاة طبيعية «هبوط حاد في الدورة الدموية أدى إلى الموت..

طيلة حياته كان وحيدا .. مغتربا بروحه وفكره حتى وهو وسط أهله وبني وطنه، كان يتجنب الصحفيين ولا يحب أن يدلي بأحاديث أو حوارات، ولم يذهب إلى ندوة عامة، ولم يكن من هؤلاء الذين يلحون على الجمهور بحضورهم في كل منتدى ولا من أولئك الذين يعشقون أن تنصدر أخبارهم الصحف حتى لو لم تكن ترقى إلى النشر.. وفرض على نفسه عزلة حقيقية، لكنها كانت عزلة إيجابية مكنته من إنجاز فكري وثقافي ضخم على جميع

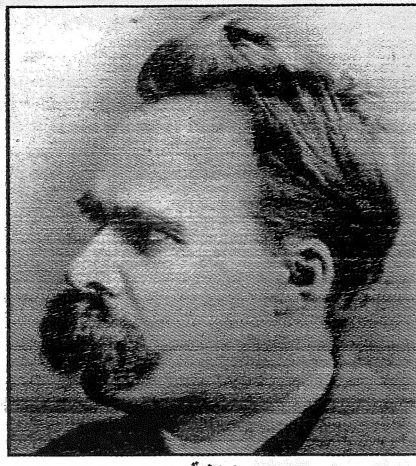
يختلف المفكرون حول الدور الذي قام به بدوى وإنجازته الفلسفي، ففي كتابه «من زاوية فلسفية» توقف د. زكي نجيب محمود أمام أفكار بدوى ورأى أنها «دعوة إلى حرية الفرد يقيمها صاحبها على أساس من الفلسفة الوجودية ..» أن دعوة الدكتور بدوى هي إلى الإرادة الحرة التي لا تكتفى بمجرد الفهم العقلي بل تضيف إليه الفاعلية المنتجة النشيطة، ويضيف أيضا .. «إن الإنسان إذ يخطر حرا باختيار ما يختاره من فعل، فإنما يتصدى لمسئولية تتناسب مع قدر الخطر وجسامة الفعل الذي أقدم عليه، ولما كان الشعور بالمسئولية مشروطا بحرية الاختيار، فإن الشعور بالحرية لا يتوافر في شيء قدر ما يتوافر في المخاطرة».. هكذا جاءت فلسفة الدكتور بدوى حافزا لفعل العمل الجريء، لنكون أحرارا بقدر ما يكون في أعمالنا من جرأة».

«تخصص فلسفة»، وأضاف بدوى عن نفسه قائلا: «.. وتمتاز وجوديته من وجودية هيدجر وغيره من الوجوديين بالنزعة الديناميكية التي تجعل للفعل الأولوية على الفكر، وتستند في استخلاصها لمعاني الوجود إلى العقل والعاطفة والإرادة معا، إلى التجربة الحية، وهذه بدورها تعتمد على ملكة الوجدان بوصفها أقدر ملكات الإدراك على فهم الوجود الحي»، وخلص إلى القول «وقد أحاط علما بتاريخ الفلسفة، وتعمق في مذاهب الفلاسفة المختلفين، والألمان منهم بخاصة، لكن أقوى تأثير في تطوره الفلسفي إنما يرجع إلى اثنين هما هيدجر ونييتشه».

وقد أثار د. بدوى على نفسه ثائرة زملائه لأنه في موسوعته تجاهلهم جميعا حيث لم يذكر أيا منهم، فإن كان يرى نفسه فيلسوفا فبالدرجة نفسها يمكن اعتبار زكي نجيب محمود وعثمان أمين وغيرهما فلاسفة، ولم



مارتن هيدجر



نيتشة

● رأى أن كل النظريات السياسية فى دولة الإسلام تعود إلى أصول فارسية أو يونانية

● حاول الربط بين الوجودية والتصوف الإسلامى

مناديا بفلسفة القوة التى تعتمد على «الإنسان الأعلى»، آنذاك كان هذا النداء مهماً، كانت الحرب العالمية الثانية مشتعلة، وكان الشباب يبحث عن التحرر والاستقلال، وأثار اجتياح هتلر لدول الحلفاء فى بداية الحرب تفاؤل الشباب فى مصر والبلاد العربية بإمكانية الخلاص السريع من الاحتلال الإنجليزي فى مصر والفرنسى فى بلاد الشام وشمال أفريقيا.

ولعل هذا ماقصده محمود أمين العالم حين ذهب إلى أن الدكتور عبدالرحمن بدوى كان يمثل ذات يوم دعوة للخلاص لطائفة من المثقفين أثناء الحرب العالمية الثانية «كنا نلتهم كلماته كأنها الخبز المقدس، وتعانى أفكاره معاناة حادة جادة، ومانكاد نسمع نداءاته الفلسفية فى مقدمات كتبه حتى نصرخ له لييك... لييك».

وعلى العموم أصبح كل هذا فى ذمة التاريخ فقد سقطت الماركسية ومن قبلها تراجعت الوجودية تراجعا شديداً، فى فرنسا ذاتها وفى ألمانيا، أما فى مصر فإن دبدوى لم يترك تلاميذ يؤمنون بفلسفته، كان هناك فقط د. زكريا إبراهيم الذى حاول السير على خطى بدوى لكنه كان ضعيف التأثير وغادر مصر هو الآخر فى أعقاب بدوى ولكن إلى المغرب، وهكذا ظلت الوجودية حبسة مؤلفات بدوى، خاصة كتابه «الزمان الوجودى» الذى طبع فى مصر طبعة وحيدة، وكتابته الآخر «دراسات فى الفلسفة الوجودية» وهو كتاب مدرسى فى الوجودية ولم يكن يعنى المهتمين والنقاد من هذه الفلسفة سوى التأكيد على حرية الفرد فى مواجهة الاستبداد السياسى والطغيان الاجتماعى.

حتى الذين اختلفوا فكريا وأيديولوجيا مع دبدوى اعترفوا له بقيمة ماقدم من أعمال فكرية، أبرز هؤلاء هو محمود أمين العالم، الذى اعتنق الماركسية مبكراً، وبين الماركسية والوجودية صراع فى الأسس الفكرية والنظرة إلى العالم والإنسان.. وفى ذروة الصراع بين التيارين فى مصر كتب محمود أمين العالم مقالا بالمصور - عدد ١٢ إبريل ١٩٦٥ - عن بدوى قال فيه: «إنه ظاهرة من أندر الظواهر فى حياتنا الفكرية المعاصرة، فهو يأتنا وحده يمثل دار نشر كاملة، ومهما اختلفنا معه فى الرأى أو الموقف فما يملك الإنسان إلا أن يقف من جهوده وقفة الإجلال والإكبار، بل الرهبة، متى ينتج هذا كله وكيف؟ وقد نختلف اختلافاً بيناً مع الدكتور بدوى فى كثير مما يكتب، ولكننا نحس وراء كتاباته جميعا العمق والاحاطة والجدية والاخلاص».

الوجودية أولاً

ويمتاز د. بدوى فى دعوته الفلسفية عن زملائه بعدة أمور، فهم جميعاً لم يعبروا عن مذاهبهم وأرائهم إلا فى الخمسينيات والستينيات، د. زكى نجيب أعلن عن الوضعية المنطقية سنة ١٩٥٣ مع كتابه «خرافة الميتافيزيقا»، أما د. عثمان أمين فقد جاهر بالجوانية فى الستينيات، وضع فيها فصلاً بعنوان «الجوانية فى الميثاق الوطنى»، بينما ذهب دبدوى إلى الوجودية وقدمها لعموم القراء فى سبتمبر سنة ٣٩ حين ظهر كتابه الأول «نيتشة» وتناول ذلك الفيلسوف الألمانى بلغة شاعرية بسيطة ووضع له مقدمة أقرب إلى البيان والنداء الموجه إلى الشباب المصرى والعربى لإعلان الثورة من أجل بناء حضارة جديدة، ومطالباً بالإرادة الحرة والفاعلة..

ولكن المطالبة بالحرية كانت سابقة في مصر على الوجودية بل وعلى بدوى نفسه، فقد قامت دعوة وفلسفة لطفي السيد ومن قبله الأستاذ الإمام محمد عبده وأيضاً قاسم أمين في جوهرها على فكرة الحرية، وما زالت هذه الدعوة قائمة إلى اليوم وإن كان الواقع الفعلي قد أثبت تراجع هذه الحرية خاصة في نزوة ازدهار مؤلفات بدوى.. الغريب أن بدوى وهو في المستشفى أثناء مرضه الأخير كان مصراً على أن الوجودية تملأ الحياة والثقافة المصرية واعتبر القول بتراجع الوجودية «جهلاً تاماً».

التراث الإسلامي

يمتاز بدوى أيضاً عن كل مجابليه بانتباهه المبكر إلى أهمية التراث الإسلامي، وتحديد التراث الفلسفي منه، وقد أقبل عليه محققاً ودارساً وناقداً ومجدداً، بينما لم يلتفت إلى ذلك التراث زكي نجيب محمود إلا في الهزيع الأخير من العمر، وربما يكون هذا الاهتمام تكون عند بدوى من خلال أستاذه الشيخ مصطفى عبدالرازق الذي درس له الفلسفة الإسلامية، وكان الشيخ مصطفى تلميذاً للإمام محمد عبده وامتداداً له في أفكاره المستنيرة ودعوته الإصلاحية، وكان بدوى معتزلاً بأنه تتلمذ عليه وقال عنه: «.. كان مثلاً كاملاً للإنسان.. نبالة نفس ومكارم أخلاق، كما كان عالماً بالعلوم الإسلامية متعمقاً في قراءة النصوص الإسلامية مع إلمام بالفكر الأوربي». وربما يكون الشيخ مصطفى هو الوحيد بين أساتذة جامعة القاهرة الذي نجا في مذكرات بدوى من الهجوم الحاد والعنيف.

وحين توفي الشيخ مصطفى عبدالرازق شيخ الأزهر - سنة ١٩٤٧ - أهدى بدوى إلى إستاذه أول كتاب يصدر له في نفس السنة، وقال في الأهداء «بروحك الممتازة بهرتني بنور الإيمان وأنا في موجة الشباب المتمرد... فمن لي اليوم بمن يردني من العصيان إلى الإيمان ومن الثورة إلى الإذعان؟».

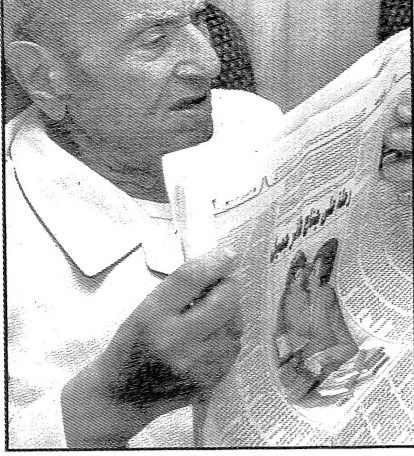
غير الشيخ مصطفى هناك المستشرق «باول كراوس» الذي حاضر في قسم الفلسفة أيام أن كان بدوى طالباً، والواضح أنه ترك تأثيراً مهماً عليه، قال عنه بدوى «كان كراوس مهتماً بالتراث اليوناني في العالم الإسلامي، وجابر بن حيان، ومحمد بن زكريا الرازي بخاصة»، وقد اهتم بدوى بالشخصيتين، وكان كتابه الأول في الإسلاميات والذي صدر سنة ١٩٤٠ بعنوان «التراث اليوناني في الحضارة الإسلامية»، ويعترف بدوى في الموسوعة بأنه استفاد من كراوس وغيره من المستشرقين، قال عن نفسه «أفاد إفادة جلي في ميدان الدراسات الإسلامية على نهج المستشرقين...» فكانت لكراوس اليد الطولى في توجيهه في ميدان انتقال التراث اليوناني

إلى العالم الإسلامي بفضل علمه الهائل ومنهجه الفيلولوجي الدقيق ومكتبته الحافلة بأعمال المستشرقين، خصوصاً الأبحاث المفردة منها... وقد قام بدوى بترجمة كتاب كراوس عن الرازي، وكان يعلن في مقدماته لمعظم كتبه الإسلامية أنه يعتمد المنهج الفيلولوجي.. ويبدو أن تأثره بكراوس ظل يلزمه طيلة حياته، ففي كتابه الأخير «سيرة حياتي» الذي صدر سنة ٢٠٠٠ كتب عنه بإعزاز وتقدير شديدين، وكان كراوس قد وجد مشتوقاً في شقيقته بالزمالك سنة ١٩٤٤ وقيد الحادث انتحاراً، لكن بدوى يكشف أنه مات مقتولاً وأن الذي قتله بعض أفراد الصهيونية في مصر، كان كراوس يهودياً رافضاً لدعوى الصهيونية وأفكارهم.

الإسلام السياسي

والحقيقة أن اختياراته للنصوص التي حققها والأفكار التي تناولها في التراث الإسلامي كانت مهمة، وكان جسوراً في تعامله مع تلك النصوص، جسوراً في تناوله للأفكار، مثل كتابه «من تاريخ الإلحاد في الإسلام» والذي دعا د. طه حسين في عرضه السريع لذلك الكتاب في مجلته «الكاتب المصري» أن يصف ذلك العنوان بالجموح، وكتابه الآخر عن «شخصيات قلقة في الإسلام»، وله محاولة مهمة للربط بين الوجودية والتراث الإسلامي في كتابه الصادر سنة ١٩٤٧ «الإنسانية والوجودية في الفكر العربي» الكتاب في الأصل كان مجموعة محاضرات ألقاها على الطلاب في لبنان حين دعي ليحاضرهم هناك في فبراير ومارس ١٩٤٧، واهتم فيها بالبحث عن الإنسان والنزعة الإنسانية في التراث الإسلامي والعربي.. فتوقف أمام التجربة الصوفية وكذلك التجربة الشعرية ودور الدين وفكرة النبوة في النهضة الحضارية المنشودة، واعتبر محاولته تلك مجرد نموذج أولى «لأنه لاتزال تعوده الشجاعة والحرية والتمرد الخصيب»، ودعا إلى أن «نوغل في هذا الطريق إلى أبعد حد غير مكتثرين مطلقاً لحشرجات الجيف الحية التي تزعم في نفسها القدرة على الوقوف في وجه التحرير الأكبر الذي يغذ سيله رغماً عنهم» لكنه هو لم يواصل هذه الدعوة بذلك الوضوح وتلك الصراحة فقد التفت إلى مشاريعه الفكرية الأخرى.

يلفت النظر أنه في تلك المرحلة تقريباً حاول في تونس الأديب والروائي محمود المسعدي تقديم الوجودية الإسلامية من خلال مقدمة روايته «السد» ودار حوار ممتد بين المسعدي ود. طه حسين.. ولم تنجح محاولة المسعدي كما لم تنجح محاولة بدوى، رغم أهمية المحاولة، ورغم ضرورة هذا الهدف ونبله إلى اليوم، جاءت جماعات الإسلام السياسي لتتزع عن التراث الإسلامي أي



رحيل رائد الوجودية عبد الرحمن بدوي

قيمة لحرية الإنسان.. حرية الروح والإرادة والفعل.. وانتزاع أى استقلال للفرد منه وتحويله الى مجرد عضو فى جماعة أو قطيع يساق حيث يريد الأمير ويقرر، وقد انتشرت تلك الجماعات فى العالم العربى كله.. وكان نقيض أفكار تلك الجماعات ماطرحه عبد الرحمن بدوي فى كتابه سنة ١٩٤٧ وفى غيره من الكتب الأخرى التى نظمها فى دراساته الإسلامية، لكن أحدا لم يلتفت إلى تلك الأفكار، وربما لم يكن هناك من لديه الاستعداد للإصغاء والحوار حول أفكار بدوي اختلافاً أو اتفاقاً، ومن الغريب أنه فى ذروة الصراع الفكرى مع جماعة الإسلام السياسى لم ينتبه أحد إلى كتاب بدوي حول «الأصول اليونانية للنظريات السياسية فى الإسلام» - صدر سنة ١٩٥٤ - وفى مقدمته ذهب الى أن النظريات السياسية لدى المسلمين بما فيها نظرية الخلافة ذاتها كانت مأخوذة من النموذج الساسانى الإيرانى أو النموذجين اليونانى والبيزنطى، وقال بذلك اعتماداً على الكثير من المخطوطات والمؤلفات ذائعة الصيت فى الحضارة الإسلامية مثل أعمال ابن المقفع، وأعمال أخرى، ولعل توقيت صدور هذا الكتاب يقودنا الى مغزى إعداده، ففي سنة ١٩٥٤ كان د. بدوي لا يزال متفانياً بثورة ١٩٥٢ وكان قد فرغ لتوه مع لجنة الخمسين من إعداد مشروع الدستور بدلاً من دستور سنة ١٩٢٣ الذى ألغاه الضباط الأحرار، وكان الصراع مع جماعة الإخوان المسلمين يقترب من ذروته، هل أراد بتلك الرحلة فى الجذور الفارسية واليونانية للنظريات السياسية فى الإسلام أن ينبه علمياً وفلسفياً إلى أن الأفكار التى تطرحها جماعة الإسلام السياسى ليست من الأصول الإسلامية بل هى من أصول ما قبل الإسلام ومن ثم فلا علاقة للدين بها؟! .

وقد فهم بعض المعلقين والنقاد أنه كان فى دراساته الإسلامية وترجماته تابعاً لآراء وأفكار المستشرقين، حتى أن أحدهم اعتبره مجرد «صدى» للمستشرقين وأصدر كتيباً متهافتاً بهذا المعنى، وكان ذلك تعجلاً فى الحكم وتسرعاً فى الاستنتاج، فقد كان بدوي دارساً ومطلعاً عميقاً على التراث الإسلامى وإن كان قد استفاد من آراء ومنهج بعض المستشرقين، لقد هوجم د. طه حسين على كتابه «فى الشعر الجاهلى» حين قال بانتحال هذا الشعر، واتهم فى دينه وعقيدته واتهم أيضاً بأنه نقل ذلك الرأى عن المستشرق الإنجليزى «مرجيلوث» ولكن د. بدوي عكف على أعمال المستشرقين وكذلك العلماء المسلمين الأوائل ويخرج علينا بكتاب علمى رصين حول نظريات انتحال الشعر الجاهلى يثبت فيه أن ذلك الرأى

كان مطروحا ومتداولاً بين علماء المسلمين فى عز ازدهار الحضارة الإسلامية والعربية فى القرن الرابع الهجرى. وما قبل ذلك بقرنين. وقد جاوزت دراساته الإسلامية الثمانين كتاباً بالعربية وبالفرنسية بالإضافة إلى الدراسات المفردة.

وأكمل هذه الدائرة بتناول «دور العرب فى تكوين الفكر الأوروبى» رصد فيه انتقال الكثير من الأفكار العربية فى مجالات الفلسفة والمعمار والأزياء والأدب إلى أوروبا عبر صقلية والأندلس ومن خلال المواجهة مع الصليبيين، صدر كتاب بدوي عن دور العرب سنة ١٩٦٥، وكان العقاد قد سبقه بكتاب حول فضل العرب على الحضارة الأوربية، فضلاً عن كتاب فى هذا السياق لمفيد الشوباشى، لكن يبقى كتاب بدوي الى اليوم هو الأكثر عمقا والأشد إحاطة ويحثنا عن أصول الأفكار والمؤثرات العربية والإسلامية فى الحضارة الأوربية منذ عصر النهضة، لقد صدرت فى العقدين الأخيرين عدة كتب فى هذا المعنى، وجاءت جميعها أقل من كتاب بدوي ومعظمهم نقل عنه دون أدنى إشارة إليه.

التحول

وضع د. عبد الرحمن بدوي موسوعة عن المستشرقين صدرت فى بيروت، وطبعت مرتين، جمع فيها التراجم التى كان يقوم بها لبعض المستشرقين فى مؤلفاته وأعماله وأضاف إليها الكثير وضمت أكثر من ٥٠٠ مادة، والموسوعة تقوم على أن المستشرقين قد خدموا التراث الإسلامى بتحقيق نصوصه ونشرها ونشراً علمياً، ولكنه منذ الثمانينيات قام بعملية مراجعة لموقفه وآرائه من بعض المستشرقين، وبدأ ذلك فى كتابيه اللذين أصدرهما

الشيخ مصطفى عبدالرازق



● تأثر في إسلامياته بالشيخ مصطفى عبد الرزاق والمستشرق باول كراوس

خاصة النصوص الأدبية التي حازت تقديرا في الآداب العالمية.

لكن أهم ماسبقني من بدوى هو دراساته الإسلامية ، والغريب أن الأجيال اللاحقة عليه لم تواصل مابدأه هو بل إن الكثير منهم تحول إنتاجهم الى إعادة صياغة كتب بدوى وتقديمها للطلاب في الجامعات وكأنها من إنتاجهم هم وبعضهم حقق ثروة ضخمة من هذه الكتب بينما صاحبها الأصلي عاش مغتربا.. زاهداً.

عمر مديد

ولد بدوى في الرابع من شهر فبراير سنة ١٩١٧ في قرية شرباص مركز فارسكور وكانت آنذاك تتبع محافظة الدقهلية، وحصل على شهادة البكالوريا سنة ١٩٣٤ من المدرسة السعيدية الثانوية وكان ترتيبه الثاني على طلاب القطر المصري، والتحق بكلية الآداب جامعة فؤاد الأول - القاهرة حاليا - ونال الليسانس الممتاز سنة ١٩٣٨ ودرس على عدد من الأساتذة الفرنسيين من بينهم اندريه لالاند والكسندر كورييه، وعين في سنة التخرج نفسها معيدا بقسم الفلسفة ونال درجة الماجستير سنة ٤١ بالفرنسية في «مشكلة الموت في الفلسفة الوجودية» وفي مايو ٤٤ نال درجة الدكتوراه وكان قد انتهى منها قبل عامين لكن تأجلت المناقشة لصغر سنه ومن وقتها صار مدرسا للفلسفة بجامعة فؤاد حتى سنة ١٩٥٠ حين اختاره أستاذه د. طه حسين ليؤسس قسم الفلسفة بكلية الآداب جامعة إبراهيم باشا «عين شمس» حاليا وظل رئيسا لذلك القسم حتى سنة ١٩٥٦ حيث سافر مستشارا ثقافيا لمصر في سويسرا ونال جائزة الدولة التشجيعية في الفلسفة عام ١٩٥٩ وفي فبراير سنة ١٩٦٧ انتدب أستاذا زائرا في جامعة السوربون يحاضر لمدة شهرين وانتقل من هناك الى جامعة بنى غازى، وفي سنة ١٩٧٣ اعتقله القذافي بدعوى أنه يبث أفكارا ضالة للشباب وتدخل السادات لدى القذافي للافراج عنه ولم تنجح المحاولة فتدخل زوج ابنة الرئيس عبدالناصر أشرف مروان فأقترح عنه القذافي وجاء لمصر لمدة أيام وغادر بعدها الى جامعة طهران في العام الدراسي ١٩٧٣ - ١٩٧٤ أستاذا للتصوف الإسلامي والفلسفة الإسلامية وهي المحاضرات التي تمخض عنها كتابه المهم «تاريخ التصوف من البداية حتى نهاية القرن الثاني الهجري» ومنذ سنة ٧٤ أعير لجامعة الكويت وظل بها لمدة ثمانية أعوام وغادرها ليقوم نهائيا في باريس وكان بدوى أول من نال جائزة مبارك للعلوم الاجتماعية فور تأسيسها.

وقد شارك بدوى في السياسة العامة فكان عضوا في حزب «مصر الفتاة» لمدة عامين من ١٩٣٨ وحتى ١٩٤٠ ثم عضوا في اللجنة العليا للحزب الوطني الجديد من ١٩٤٤ وحتى قيام ثورة ١٩٥٢.

وقد أجاد بدوى عدة لغات منها الفرنسية والإيطالية واليونانية والإسبانية والإنجليزية ولا بد أن نشعر بالأسى لأن هناك أساتذة للفلسفة لا يجيدون اليوم أى لغة.

حلمى النمنم

بالفرنسية عن القرآن والرد على منتقديه وعن النبي محمد «صلى الله عليه وسلم» وقد هاجم فيهما بضراوة كلا من مرجليوث وهاملتون جب وغيرهما متهما إياهم بالتعصب ضد الإسلام، وكراهية النبي والقرآن. وكان دفاعه ذلك موضع اندهاش بعض النقاد والمعلقين في مصر وقد أغضبته ذلك كثيرا فقد رأى في دفاعه عن الإسلام أمراً طبيعياً.. والحقيقة أن موقفه ذلك كان درساً لأولئك الذين «كفروا» بدوى، ففي مصر اعتبره بعض الإسلاميين معاديا للإسلام، وهاجمه مبكرا الشيخ محمد الغزالي في أحد كتبه، وعموما لقد فهم عدد كبير من المسلمين الوجودية باعتبارها فلسفة قائمة على الاتحاد والانحلال واعتبره بعضهم مروجاً للثنيتين، لكنهم لم يستوعبوا دلالة موقفه الأخير وهو أن الفكر والكتاب يجتهد وله الأجر حتى لو أخطأ. ولنا أن نتساءل ماذا لو أن دعاة التكفير قد مارسوا عليه إرهابهم.. وماذا يقولون بعد دفاعه عن الرسول والقرآن في بلاد الغرب وهو معجزوا عنه جميعا ومازالوا عاجزين!!!

الابقي

أكثر جوانبه الفكرية عرضته للمؤاخذة كانت إنتاجه الشعري والقصصي، فله رواية ضعيفة جدا بعنوان «هموم الشباب» وله ديوان من الشعر العمودي الجاف بعنوان «مرآة نفسى» ولم يجد قبولا من النقاد، وقد انصرف هو مبكرا عن ذلك الجانب من الإبداع.

الجانب الآخر الذى تعرض للنقد والمؤاخذة كان ترجماته للنصوص والأعمال الإبداعية خاصة رائعة «سيرفانتس» «دون كيخوته» التى أصدرها مترجمة فى مجلدين وقد تحدث المتخصصون فى الأدب الإشباني عن أن بدوى تصرف كثيرا فى الترجمة ولم يلتزم بدقة النص الأصلي.. كذلك تحدث المتخصصون فى الأدب الألماني عن أنه لم يكن دقيقا فى ترجمته لرائعته جيته .. «فاوست» التى أصدرها فى ثلاثة أجزاء وأيضا ترجمته «الديوان الشرقى للمؤلف الغربى» وكذلك بعض النصوص المسرحية لبريخت.. وقد قال لى د. عبدالغفار مكاوى إن بدوى «شوه» تماما فاوست وبريخت، وأيا كان الحكم على ترجماته الأدبية فسوف يأتى جيل يقوم أبناؤه بإعادة ترجمة هذه الأعمال

د. طه حسين

